

---

# Коренные народы

Пояснительные записки



**Европейский банк  
реконструкции и развития**

**ЕБРР** является международной финансовой организацией, которая занимается поддержкой проектов в странах от Центральной Европы до Центральной Азии.

Вкладывая капитал прежде всего в предприятия частного сектора, потребности которых не в полной мере могут быть удовлетворены за счет рынка, Банк содействует развитию предпринимательства и переходу к открытой и демократической рыночной экономике. В нашей деятельности мы следуем высочайшим стандартам корпоративного управления и устойчивого развития.

## О данных Пояснительных записках

Данные Пояснительные записки нацелены на предоставление практического руководства специалистам ЕБРР, консультантам и клиентам по вопросам процессов и стандартов, которые должны применяться и учитываться при планировании и реализации проектов, затрагивающих коренные народы. Настоящие Пояснительные записки содержат также примеры добросовестной практики.

Данные Пояснительные записки также включают в себя некоторую более подробную информацию о коренных народах России.

ЕБРР планирует пересмотреть данные Пояснительные записки с тем, чтобы они отражали любые изменения и развитие ситуации, а также приветствует отзывы и комментарии от пользователей в качестве вклада в данный процесс. Комментарии следует направлять на электронный адрес [environmentandsocial@ebrd.com](mailto:environmentandsocial@ebrd.com).

## Оглавление

<b>Обзор</b> .....	4
<b>Введение</b> .....	4
<b>Требования ЕБРР</b> .....	5
Требование к реализации 7 (ТР 7) – Коренные народы .....	5
Другие ТР, потенциально относящиеся к коренным народам .....	6
<b>Пояснение по применению настоящего ТР</b> .....	5
Сфера применения ТР .....	5
Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) .....	8
Механизм рассмотрения жалоб .....	11
План развития коренных народов (ПРКН) .....	12
<b>Дополнительная информация</b> .....	13
Коренные народы в России .....	13
Правовые нормы РФ.....	13
Международные конвенции, соглашения и другие инструменты .....	13
<b>Приложение 1. Единый перечень коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации</b> .....	14
<b>Приложение 2. Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока России</b> .....	16

# Коренные народы

## Пояснительные записки

### Обзор

Международные правозащитные инструменты, такие как Всеобщая декларация прав человека, не являются достаточными с точки зрения гарантии выживания и благополучия коренных народов. Большинство международных инструментов по правам человека защищают права отдельных граждан, тогда как коренные народы всегда стремились к признанию их особых коллективных прав, которые гарантировали бы сохранение их четких отличий как групп со своей культурой и жизненным укладом.

В последние 20 лет международная общественность признала, что особое внимание необходимо уделять защите индивидуальных и коллективных прав коренных народов<sup>1</sup>. Основным документом, имеющим обязательную правовую силу, и полностью посвященным правам коренных народов, является Конвенция 169 Международной организации труда (смотрите Раздел 3). В сентябре 2007 года Генеральная Ассамблея Объединенных Наций приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, тем самым признав права коренных народов по широкому кругу вопросов и предоставив универсальную основу для международной общественности и государств. Конвенция 169 МОТ и Декларация ООН о правах коренных народов признают, в разной степени, права коренных народов на владение и распоряжение своими землями и природными ресурсами на этих землях. Согласно Декларации, обязанностью государств является создание механизмов, способных гарантировать данные права.

### Введение

Настоящие Пояснительные записки к Требованию к реализации проектов 7: Коренные народы (ТР 7), преследуют тройственную цель:

- Предоставить более детальное руководство сотрудникам ЕБРР, клиентам и их консультантам

по вопросам соответствия требованиям ТР 7, касающимся планирования и реализации проектов, затрагивающих коренные народы;

- Предоставить дальнейшие разъяснения и информацию по ключевым понятиям, лежащим в основе ТР 7, и разъяснить их применение при реализации различных типов проектов;
- Определить соответствующие роли и обязанности ЕБРР и его клиентов.

Коренные народы зависят от своей земли и окружающей среды в поддержании себя как физически (в том, что касается пропитания, топлива и среды обитания), так и в сфере культуры. Их экономические системы существуют отдельно от экономических систем доминирующих сообществ, и имеют либо минимальные, либо вовсе отсутствующие связи с социально-экономическими и правовыми системами национальных правительств. Показатели здоровья и образования среди коренных народов значительно ниже показателей остального сообщества, часто из-за трудностей доступа. Это означает, что коренные народы особенно восприимчивы к переменам в их социально-экономическом и физическом окружении. ТР 7 призвано обеспечить особую защиту коренным народам в контексте проектов, финансируемых ЕБРР.

Коллективная связь коренных народов со своей землей, территориями и ресурсами многосторонняя и глубокая. Природа этих отношений несет в себе материальные, социальные, культурные, экономические, политические и духовные аспекты. Эта связь переходит от поколения к поколению и является крайне важной для самобытности, экономической самостоятельности и выживания коренных народов как особого культурного сообщества со своей собственной духовностью и мировосприятием. Без доступа к своим землям, территориям и ресурсам, физическое и культурное выживание коренных народов находится под угрозой. Традиционные занятия, такие как пастбищное животноводство, охота, собирательство и рыболовство, развивались в балансе с особыми

1 В дополнение к этой нормативной базе несколько агентств ООН и международных финансовых институтов, включая Азиатский банк развития, Межамериканский банк развития, Всемирный банк, Программу развития ООН (ПРООН), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), разработали особые политики для руководства своим подходом и действиями в отношении коренных народов.

экосистемами. Земля дает пропитание и топливо, а также материалы для изготовления одежды и строительства, для медицины и духовной жизни. Многие представители коренных народов крайне зависимы от своих земель и природных ресурсов: любые изменения в экосистеме могут повлиять на их образ жизни, и также любое ухудшение состояния окружающей среды может способствовать бедности. Коренные народы могут жить в регионах, которые отличаются богатым биоразнообразием и особенно чувствительны к изменениям окружающей среды, включая те, что связаны с изменениями климата, особенно в таких районах как Арктика.

Большая часть территории России является землями предков коренных народов. Эти районы также богаты нефтегазовыми, гидроэнергетическими, минеральными и лесными ресурсами, в связи с чем многие добывающие, энергетические и лесозаготовительные проекты, осуществляемые в России, могут иметь потенциальное воздействие на эти земли, и, как следствие, на коренные народы.

Декларация ООН о правах коренных народов призывает правительства проводить консультации с коренными народами, с тем, чтобы получить их свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) до одобрения любого проекта, затрагивающего их земли и ресурсы. ТР 7 ЕБРР признает принципы Декларации ООН о правах коренных народов и необходимость выработки особого подхода в отношении коренных народов.

## Требования ЕБРР

### Требование к реализации 7 (ТР 7) – Коренные народы

#### Основные требования

Основные требования заключаются в следующем:

- провести оценку воздействия проектов на коренные народы<sup>2</sup>
- принять меры по предотвращению неблагоприятных последствий<sup>3</sup>
- в случаях, когда это невозможно, – разработать план развития коренных народов с целью смягчения

#### Вставка 1. Определение коренных народов

10. В тексте Политики и настоящем Требовании к реализации (ТР) термин «коренные народы» используется как технический и обозначает группу, представляющую собой меньшинство в социальном и культурном плане, и отличную от групп, доминирующих в национальной структуре соответствующих стран, которой в той или иной степени присущи следующие особенности:

- самоидентификация на основе принадлежности к самобытной коренной этнической или культурной группе и признание такой идентификации другими;
- коллективная привязанность к географически определенной среде обитания, традиционным землям или территориям предков в зоне осуществления проекта, а также к природным ресурсам в этой среде обитания и на таких территориях;
- происхождение от народов, которые традиционно не имели товарно-денежных отношений, вели натуральное хозяйство (зачастую кочевое или пастбищное) и чей статус определялся их собственными обычаями или традициями или особым сводом законов или правил;
- наличие культурных, экономических, социальных или политических институтов, основанных на обычном праве и отличающихся от аналогичных институтов доминирующего сообщества или культуры;
- наличие своего языка или диалекта, нередко отличающегося от официального языка или диалекта, характерного для данной страны или региона.

и/или минимизации любого потенциального неблагоприятного воздействия и определения ожидаемых выгод.

- Клиент должен содействовать проведению информационно обеспеченных консультаций с подпадающим под воздействие проекта сообществами коренных народов и обеспечить их сознательное участие в данном процессе,
- создать особый механизм рассмотрения жалоб
- установить соответствующий порядок предоставления

<sup>2</sup> Параграф 13 ТР 7.

<sup>3</sup> Параграф 13 ТР 7.

## Другие ТР, потенциально относящиеся к коренным народам

В дополнение к ТР 7, следующие вопросы, касающиеся коренных народов, затрагиваются также в других ТР:

- Приобретение земель, вынужденное переселение и экономическое перемещение в ТР5
- Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами в ТР6
- Коммерческое использование культурного наследия, принадлежащего или используемого коренными народами в ТР8
- Взаимодействие с заинтересованными сторонами в ТР10

## Пояснение по применению настоящего ТР

### Сфера применения ТР

ТР 7 применимо ко всем проектам, и важно в тех случаях, когда проект может оказать воздействие на коренные народы. На практике ТР применимо только в России, поскольку оценка показала, что никакие другие группы в странах операций ЕБРР (СО) не отвечают пяти критериям, изложенным в параграфе 10 ТР 7 (см. Вставку 1).

Применение ТР 7 за пределами России может, однако, быть пересмотрено в каждом отдельном случае, если было отмечено, что проекты в других СО оказывают воздействие на группы, которые потенциально могут отвечать пяти критериям, изложенным в параграфе 10 ТР 7. Особенности некоторых групп в Монголии и на Западных Балканах, недостаточно изученные в прошлом, могут, например, служить основанием для проведения особой экспертной оценки и консультаций с тем, чтобы определить, отвечают ли они пяти критериям ТР 7. Следует отметить, что общины цыган не рассматриваются как коренные народы согласно ТР 7 Банка, вследствие того, что они не отвечают второму и третьему критериям из пяти, определяющих коренные народы. Следовательно, общины цыган не охватываются настоящим документом. Тем не менее, может быть определено, что эти общины должны рассматриваться в качестве уязвимых групп, в контексте влияния проекта на эти

группы, и, как следствие, потребуются особые меры снижения воздействия и проведение консультаций.

На территории России каждый из 41 коренного народа<sup>4</sup>, в настоящее время определенных Федеральным законом «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации», потенциально подпадает под действие ТР 7, так как обычно он отвечает всем пяти критериям, упомянутым выше. Изначально предполагалось, что закон будет включать весь список из 45 коренных народов, признанных в 2000 году, в качестве приложения к закону. Это приложение было пересмотрено в 2006 и в настоящее время включает группы, проживающие на севере, в Сибири и на Дальнем Востоке России, таким образом, исключая некоторые группы из следующих регионов:

- Северный Кавказ
- Южный Урал и Сибирь (Челябинск, республика Алтай и Удмуртская республика)

Предполагается, что сфера применения ТР 7 не будет охватывать группы, которые не входят в список из 41 коренного народа, определенного законом. Однако, в каждом конкретном случае может потребоваться анализ, если речь идет о группе, формально не входящей в список коренных народов из приложения к закону, но отвечающей пяти критериям ТР и потенциально затрагиваемой проектом.

«Титульные нации» России (например, буряты в Республике Бурятия или коми в Республике Коми) обычно не рассматриваются в качестве коренных народов согласно ТР Банка. Однако, субэтносы данных групп<sup>5</sup> могут считаться коренными народами для целей применения настоящего ТР 7, если они отвечают пяти критериям, даже если они не включены в действующую версию российского закона «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации».

На максимально раннем этапе (по возможности, до рассмотрения концепции проекта Банком) должны быть проведены консультации со специалистами по социальным вопросам на всех проектах в России, которые реализуются одновременно: а) на территории одного из субъектов Российской Федерации, входящего в список Приложения 1; б) в стороне от крупных населенных пунктов; и в) удовлетворяющих одному из следующих критериев:

- требуют отвода земель или их занятия;
- потенциально воздействуют на естественную среду

<sup>4</sup> Пожалуйста, смотрите официальный список в Приложении 1.

<sup>5</sup> Как, например, коми-ижемцы в Республике Коми.

обитания, даже в случае, когда такая среда не охраняется национальным законодательством;

- требуют привлечения рабочей силы в количестве более 100 человек на любом этапе реализации проекта;
- предполагают значительные строительные работы.

## Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС)

### Предыстория вопроса

Право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) отражено в нескольких международных правовых инструментах и решениях, описываемых ниже<sup>6</sup>:

- В Декларации о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей ООН в сентябре 2007 года, особое внимание уделяется праву коренных народов на СПОС. Статья 32(2) предусматривает, что свободное, предварительное и осознанное согласие должно быть получено от коренных народов «до утверждения любого проекта, затрагивающего их земли или территории и другие ресурсы, особенно в связи с освоением, использованием или разработкой полезных ископаемых, водных или других ресурсов».
- Подобным образом, Комиссия ООН по правам человека заявила в отношении СПОС, что «Транснациональные корпорации и другие предприятия бизнеса должны уважать права местных сообществ, затрагиваемых их деятельностью, а также права коренных народов и сообществ, соответствующих международным стандартам прав человека, таким как Конвенция МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни. Они должны особенно уважать права коренных народов и других подобных сообществ владеть, занимать, осваивать, контролировать, охранять и использовать их земли, другие природные ресурсы и культурную и интеллектуальную собственность. Они должны также уважать принцип свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов и общин, затрагиваемых их проектной деятельностью<sup>7</sup>».

### Определение Свободного, предварительного и осознанного согласия

СПОС относится к процессу, посредством которого коренные народы своевременно информируются о деятельности, связанной с разработкой проектов, и имеют возможность до начала проектной деятельности одобрить или отклонить проект без всяких манипуляций или принуждения.

Согласие должно быть осознанным; то есть, полученным через процесс полноценного участия и консультаций, основанных на полном раскрытии соответствующей информации о предлагаемом проекте, представленной в форме и манере, понятной и приемлемой для сообществ коренных народов.

### Сфера применения Свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) в ТР 7

Настоящим ТР устанавливается, что получение свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) требуется в следующих случаях осуществления проектной деятельности<sup>8</sup>:

- проект расположен на землях, используемых коренными народами на основе обычного права, или предполагает коммерческую разработку природных ресурсов на этих землях, что может повлечь неблагоприятное воздействие на традиционный уклад жизни и/или использование этих земель в культурных, обрядовых или духовных целях, определяющих самобытность общин коренных народов;
- проект повлечет перемещение коренных народов;
- проектом предполагается использование культурных ресурсов, знаний, инновационных технологий или практик коренных народов в коммерческих целях

Прочие виды деятельности по проекту не требуют получения СПОС, даже если при этом затрагиваются коренные народы. Как правило, СПОС связано с крупными проектами в гидроэнергетике, горнодобывающей промышленности и газовом секторе. Однако, лесоразработка или промышленные проекты могут также потребовать получения СПОС, в зависимости от их масштаба и предполагаемого воздействия.

6 Например, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, юриспруденция Межамериканского суда по правам человека и Конвенция МОТ 169.

7 Комиссия ООН по правам человека, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека E/CN.4/Sub2/2003/38/Rev.2, параграф 10(с).

8 Важно отметить, что согласно ТР Банка, СПОС связано с конкретной «деятельностью» в рамках проекта, влекущей за собой воздействие на группы коренных народов, а не с проектом в целом.



**Таблица 1: Компоненты СПОС**

Свободное	Предварительное	Осознанное	Согласие
Отсутствие манипулирования	Ни одно из нижеперечисленных действий не должно быть предпринято до того, как получено согласие: <ul style="list-style-type: none"> <li>• утверждение или начало деятельности;</li> <li>• приобретение земель;</li> <li>• окончательная доработка планов развития.</li> </ul> Особые требования ко времени проведения консультаций/процесса получения согласия.	Предоставленная информация должна: <ul style="list-style-type: none"> <li>• быть точной</li> <li>• быть на соответствующем языке</li> <li>• содержать информацию, когда она доступна,<sup>10</sup> о воздействии на экономическую, социальную, экологическую и культурную сферы, и обоснование предлагаемой деятельности, длительности, затрагиваемой местности, предлагаемом распределении выгод, а также о юридических договоренностях и людях, которых предполагается привлечь</li> <li>• быть в форме, понятной и приемлемой с точки зрения традиций общины.</li> </ul>	Форма может варьироваться для разных общин: то есть она может быть устной или письменной, но всегда должна предполагать консультации и широкое участие.
Отсутствие принуждения			Процесс должен предполагать широкое участие.
Отсутствие стимулов			Процесс принятия решений не должен исключать или ставить в маргинализованное положение отдельных лиц по половому, этническому или другому признаку.
Отсутствие запугивания			

### Процесс получения СПОС

Получение СПОС предполагает процесс добросовестного взаимодействия, при котором стороны устанавливают диалог, позволяющий им найти приемлемые решения в атмосфере взаимного уважения, с полным и равноправным участием. Процесс получения согласия коренных народов может потребовать внесения изменений и/или поправок в проект и/или принятия особых мер развития/поддержки коренных народов, которые могут стать одним из компонентов Плана развития коренных народов (ПРКН)

Следовательно, переговоры по СПОС и консультации по ПРКН с большой вероятностью будут компонентами одного консультационного процесса (пожалуйста, смотрите ниже).

- участвовать в консультациях напрямую или через своих свободно избранных представителей и/или через другие институты, в том числе основанные на нормах обычного права
- определять, кто из перечисленных выше уполномочен выражать согласие (или несогласие) от их имени.

Важно наличие гендерной перспективы и участие женщин, также как и вовлечение членов сообщества разных возрастов, при необходимости. Как правило, наилучшим образом это достигается путем обсуждений в фокусных группах, особых для каждой категории (только женские группы, только молодежные группы и т.д.)

Таблица 1 обобщает некоторые элементы, критичные для процесса СПОС<sup>9</sup>. Процесс получения СПОС будет варьироваться в зависимости от социально-политического контекста, характерного для затрагиваемого сообщества коренных народов, а также типа и масштаба воздействия. Всякий раз, когда требуется получение СПОС, клиент должен подготовить особый план взаимодействия по СПОС, описывающий стратегию и метод получения СПОС, и также связанный с ним рабочий план (включающий график работы и требуемые ресурсы). В зависимости от общих требований к графику работ, этот план взаимодействия по СПОС может быть либо частью общего Проектного плана взаимодействия с заинтересованными сторонами, либо отдельным документом. В любом случае, переговоры и обсуждения, касающиеся СПОС, должны проходить в то же время, что и консультационный процесс в рамках Оценки экологического и социального воздействия (ОЭСВ).

СПОС не обязательно означает, что каждый человек, затрагиваемый проектом, формально и в индивидуальном порядке выражает свое согласие. Референдумы или иные подобные процессы могут быть приемлемы в ограниченном ряде случаев (опыт, однако, показывает, что они могут ставить сложные в правовом отношении вопросы), но более широко. Согласие будет выражено в коллективной манере через представителей общины. Процесс получения СПОС должен быть заверен местными экспертами, которые должны подтвердить, что данный процесс удовлетворяет критериям в Таблице 1.

<sup>9</sup> Адаптировано из отчета о международном семинаре по теме «Методологии осуществления принципа свободного, предварительного и осознанного согласия» Е/С.19/2005/3 и одобрено Постоянным форумом ООН по вопросам коренных народов на четвертой сессии в 2005 г.

<sup>10</sup> В тех случаях, когда этап разработки проекта не позволяет предоставить достаточно детальную информацию, должны быть приняты меры к тому, чтобы предоставить имеющуюся исходную информацию о принципах реализации и объектах проекта, и дополнять эту информацию по мере обновления.

## Механизм рассмотрения жалоб

Должны использоваться общие принципы, применимые к разработке и реализации механизмов рассмотрения жалоб. Однако, в тех случаях, когда применимо ТР 7, клиент также должен оценить:

- должен ли быть установлен особый механизм рассмотрения жалоб для коренных народов
- и/или какие культурные или языковые особенности затрагиваемых общин коренных народов, возможно, должны найти отражение в особых аспектах механизма рассмотрения жалоб.

Возможно, потребуется создать особый механизм урегулирования жалоб, в случае, если некоторые аспекты общего процесса подачи жалоб общиной (такие, как языковые особенности или необходимость зафиксировать жалобу в письменном виде) считаются неподходящими и/или неприемлемыми для данной общины коренных народов.

Каким бы ни было предпочтительное соглашение, в виде отдельного или общего механизма рассмотрения жалоб, Банк должен быть уверен, что система урегулирования жалоб достаточно чувствительна и приемлема в плане особых требований в сфере культуры для сообщества или сообществ коренных народов, для которых она разрабатывалась.

## План развития коренных народов (ПРКН)

План развития коренных народов (ПРКН или План) является ключевым документом, призванным в общих чертах изложить и разъяснить, каким образом в течение оговоренного периода времени любые неблагоприятные последствия будут минимизированы, смягчены и/или компенсированы клиентом, а также то, каким образом должны определяться и распределяться выгоды для затрагиваемого проектом сообщества коренных народов.

### Ответственность

Соответствующие обязательства Клиента и ЕБРР по подготовке, согласованию и мониторингу Плана заключаются в следующем:

### Обязательства Клиента:

- разработать План (обычно с помощью консультантов) и профинансировать процесс его подготовки;
- провести консультации по Плану с заинтересованными сторонами, уделяя особое внимание тому, чтобы были вовлечены затрагиваемые общины коренных народов и соответствующие государственные органы;
- обнародовать План в рамках пакета документов, подлежащих обнародованию согласно ОЭСВ;
- убедиться, что имеются адекватные ресурсы, необходимые для эффективной реализации Плана;
- отслеживать реализацию Плана, включая организацию и финансирование любого независимого мониторинга, который может быть необходим;
- извещать Банк обо всех существенных изменениях, внесенных в процесс реализации Плана.

### Обязанности Банка:

- рассмотреть черновик Плана;
- удостовериться, что План соответствует требованиям, касающимся проведения консультаций и раскрытия информации;
- отслеживать процесс реализации Плана, включая рассмотрение любых внутренних и внешних отчетов по мониторингу, а также, при необходимости, выезды специалистов Банка на объекты.

## Темы и вопросы, которые должны быть затронуты в ПРКН

### Право на землю

Как и повсеместно, одним из наиболее острых вопросов, с которым сталкиваются коренные общины в России, является закрепление права долгосрочного пользования землей, что отвечает их социальным, экономическим и культурным потребностям, включая необходимость в местах охоты, собирательства, рыболовства, и, возможно, в пастбищах, занимающих большие площади земли и/или воды. Оказание поддержки усилиям коренных народов в закреплении прав на землю является той сферой, где деятельность по развитию сообществ, финансируемая частными компаниями, может в действительности быть ощутимой помощью. Это очень сложный в правовом отношении вопрос, который требует обширных консультаций с охватом широкого круга заинтересованных сторон.

В СССР на протяжении десятилетий общинам коренных народов местными органами власти на законных основаниях предоставлялись права



пользования земельными участками для пастбищного животноводства, охоты, рыболовства и других видов деятельности. Однако, Земельный кодекс РФ больше не признает «право бессрочного пользования земельным участком», которое задумывалось в качестве инструмента для местных органов власти для предоставления бесплатного и бессрочного права пользования общинам коренных народов.

Предполагается, что огромные территории земли на Российском Севере, в Сибири и на Дальнем Востоке будут предоставляться местными органами власти во владение на правах аренды. В то время как общины коренных народов по закону имеют преимущественное право, зачастую им не удается отстоять свои права из-за недостатка информации и/или нехватки денежных средств. Поэтому права пользования могут, в конечном итоге, покупаться коммерческими операторами с целью получения выгоды от фактической или потенциальной заготовки леса. Однако, юридический статус прав пользования, основанный на ранее существовавших законах, остается не вполне ясным, в связи с чем может потребоваться всесторонняя юридическая экспертиза. В принципе, эти права предоставлялись на бессрочной основе, и их еще можно отстоять, однако, они не всегда признаются местными органами власти. Поэтому предоставление юридической поддержки общинам коренных народов является крайне важным для обеспечения их существующих или будущих прав пользования.

Деятельность, относящаяся к земельным правам, которая может быть включена в ПРКН также может включать предоставление юридической поддержки общинам коренных народов в районе работ по проекту, с учетом необходимости:

- определения ранее существовавших прав на землю;
- определения наиболее приемлемых юридических процедур, направленных на установление земельных прав;
- помощи в подаче заявлений и в других процессуальных действиях.

НГО, специализирующиеся на вопросах, связанных с коренными народами, включая вопросы земельного права, как правило, располагают возможностями для оказания подобной поддержки. Они часто сотрудничают с юристами, чьей узкой специализацией является данная область права, и кто, следовательно, будет наиболее компетентен в предоставлении такого совета.

## Другие темы

Принимая во внимание потребности и ожидания на местах, и в зависимости от приоритетов и политик проекта, другие темы ПРКН могут включать:

- увеличение занятости представителей местных общин, в особенности на проекте, через программы образования и обучения;
- расширение возможностей для снабжения, которые потенциально могут приносить пользу общинам коренных народов (путем разукрупнения контрактов на закупки с тем, чтобы они были выполнимы для предприятий малого бизнеса коренных народов, а также через установление надлежащих процессов и порядка закупок товаров и услуг), и увеличение количества соответствующих программ развития бизнеса, таких как обучение и микрофинансирование;
- поддержку деятельности в сфере культуры, направленной на сохранение и развитие культурного наследия групп коренных народов, в особенности:
  - ✓ языка и связанного с ним образования (поддержка публикаций на языках коренных народов, в том числе словарей, учебников, местных поверий и песен и т.п.);
  - ✓ поддержка местных культурных событий, таких как фестивали, и поддержка местных коллективов культуры;
  - ✓ поддержка этнографических музеев и других форм сохранения культурного наследия.
- Оказание помощи в области здравоохранения, потенциально включающее медицинские осмотры, усиление местных систем здравоохранения через оснащение оборудованием и широкоохватные программы санитарно-гигиенического просвещения;
- Инфраструктуру (доступ, водоснабжение, социальную инфраструктуру, и т.п.);
- Повышение устойчивости в использовании природных ресурсов (лесопользования, охоты и рыболовства);
- Адресная помощь наиболее уязвимым представителям общины.

Таблица 2: Компоненты Плана развития коренных народов (ПРКН)

Требуемый компонент	Пояснение по содержанию
Исходная информация	Этот раздел должен содержать данные о количестве и типах общин коренных народов в зоне осуществления проекта: соответствующую информацию по демографии, образу жизни, обычаям традиционного уклада, культурным особенностям, использованию природных ресурсов, социально-экономическим характеристикам, показателям здоровья, уровню образования и доступа к нему, и любые важные исторические факты.
Анализ факторов воздействия, рисков и возможностей	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опишите ожидаемое физическое, экономическое и/или социальное воздействие проекта на каждую группу, а также воздействие, внушающее опасения.</li> <li>2. Определите риски (физические, социальные и экономические), связанные с деятельностью по проекту и влияющие на существующий образ жизни и принципы жизнеобеспечения.</li> <li>3. Определите возможности, которые улучшат и/или повысят качество жизни коренных народов.</li> </ol>
Консультации и участие	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опишите принятый подход к проведению консультаций и участие коренных народов, а также специальные меры, предпринятые для налаживания должного взаимодействия.</li> <li>2. Кратко изложите результаты консультаций и то, каким образом планируется работать с поднятыми вопросами и их решать.</li> <li>3. Разработайте план будущего взаимодействия и опишите, как он будет реализовываться, кем и в какие сроки.</li> </ol>
План реализации	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определите необходимые меры по предотвращению или минимизации неблагоприятных факторов воздействия. Свяжите выбранные меры с воздействием; опишите, почему они были выбраны и каким образом будут эффективны.</li> <li>2. Определите меры, которые необходимо предпринять для усиления позитивных факторов воздействия и то, каким образом эти меры будут реализованы: опишите, как они были выбраны, кем, и почему они будут работать.</li> <li>3. Определите и опишите меры, которые необходимо принять для продолжения рационального использования природных ресурсов местными сообществами. Укажите, как были выбраны эти меры, каким образом коренные народы привлекались к процессу и как выбранные меры будут реализованы.</li> <li>4. Определите и опишите меры по извлечению выгод из проекта и/или получению возможностей для развития: укажите благополучателей и способы получения выгод, и то, каким образом будут реализовываться эти меры и в каких рамках.</li> <li>5. Процедура рассмотрения жалоб: опишите предлагаемый процесс и то, как был разработан этот механизм с учетом потребностей сообществ коренных народов, и основываясь на подходах к решению проблем, используемых в этих сообществах.</li> <li>6. Затраты, бюджет, график и распределение организационных обязанностей: укажите, как были приняты решения по этим вопросам и каким образом общины коренных народов вовлекались в процесс принятия решений.</li> <li>7. Мониторинг, оценка и отчетность: определите, кто будет нести ответственность за внутренний и внешний мониторинг и оценку, и вовлечение, если потребуется, сообщества коренных народов, и как будет распространяться информация о результатах этой деятельности.</li> </ol>

## Организационная структура

Возможности существующих организаций в отношении реализации ПРКН необходимо тщательно оценить. Не вся деятельность в рамках ПРКН должна в обязательном порядке быть реализована одной организацией. Так, местные органы власти могут реализовывать компоненты образования или здравоохранения, в то время как местная организация, специализирующаяся на микрофинансировании, может стать наилучшим выбором для реализации компонента микрокредитования. Тем не менее, обычно предпочтительнее иметь одну организацию, отвечающую в целом за реализацию всей программы. В зависимости от местных обстоятельств и возможностей, это может быть либо сам спонсор проекта, либо НГО с опытом работы в данной области. В некоторых случаях, в особенности при осуществлении крупных проектов и/или там, где требуется проведение длительных работ и финансирования, таких, как разработка месторождений полезных ископаемых, наиболее эффективным может быть создание отдельной организации.

Для достижения наилучших результатов для всех заинтересованных сторон рекомендуется, чтобы разработчики ПРКН были компетентны и осведомлены об особенностях социально-экономического развития и культуры сообществ коренных народов, и рассмотрели возможность проведения обучения по культурному разнообразию с целью просвещения своих коллег.

## Финансирование ПРКН

Разработка ПРКН обычно финансируется клиентом в рамках общего процесса ОЭСВ.

Реализация ПРКН будет также принципиально финансироваться клиентом и, в конечном итоге, является его ответственностью. Однако могут привлекаться другие дополнительные источники финансирования с тем, чтобы способствовать привлечению большего количества заинтересованных сторон и вкладу других участников, таких как:

- местные и региональные органы власти, из их собственных бюджетов или из специальных фондов<sup>11</sup>, имеющих в их распоряжении и предназначенных для нужд сообществ коренных народов;
- сами сообщества-благополучатели;
- федеральные средства могут также быть доступны для этих целей: в Российской Федерации эти средства обычно проходят через Комитет Совета Федерации по делам Севера и малочисленных народов (ГосКомСевер), который имеет свои подразделения во всех регионах Севера и Сибири, где проживают коренные народы.

Дополнительное финансирование может также поступать от внешних доноров, таких как агентства по оказанию двусторонней помощи, частные фонды и неправительственные организации.

Важной составляющей успеха реализации ПРКН является поощрение и способствование тому, чтобы благополучатели также вносили определенный вклад в программу. Если финансирование привлекается из внешних источников, рекомендуется, чтобы спонсор проекта вовлекал сообщества-благополучатели в определение потенциальных доноров и переговоры с ними.

Не менее важным, чем привлечение достаточных ресурсов для реализации ПРКН, является также процесс направления средств партнерам по реализации и благополучателям по каждому из видов деятельности в рамках ПРКН. Необходимо обратить внимание на этот компонент Плана, с тем, чтобы он отвечал следующим критериям:

- долгосрочная устойчивость финансирования помимо вклада инициатора проекта (который может быть ограничен в объеме и времени);
- прозрачность, отчетность и справедливость.

## Разработка Плана

Разработка Плана потребует проведения обширных консультаций, которые должны быть тщательно спланированы в части:

- типов коммуникации, которые будут использованы;
- представительства сообщества коренных народов соответствующими организациями (насколько существующие организации адекватно представляют всех затрагиваемых коренных народов и могут ли политические или иные вопросы препятствовать такой репрезентации?);

- обратной связи с более широким сообществом на основных этапах процесса.

Для разработки Плана крайне рекомендуется привлечь смешанную команду из местных экспертов, обладающих хорошим знанием и пониманием местных сообществ коренных народов и их жизни, и национальных или международных экспертов, обладающих знанием ведущих международных практик в работе с представителями разных культур. Также всегда ценными и полезными будут тренинги по культурному многообразию с целью просвещения коллег по специфическим вопросам, относящимся к коренным народам.

Как указано в ТР 7 (параграф 21), ПРКН должен содержать следующие компоненты, приведенные в Таблице 2.

Уровень детализации и объем ПРКН будут варьироваться в зависимости от особенностей проектной деятельности, ожидаемого воздействия и района работ, а также от количества затрагиваемых проектом людей.

## Временные рамки

Подготовка таких планов требует достаточного количества времени для того, чтобы построить взаимоотношения и создать обстановку уважения к образу жизни сообществ коренных народов. Типичные временные рамки для разработки ПРКН составляют приблизительно один год. В зависимости от времени проведения комплексной проверки, ПРКН может быть подготовлен в два этапа:

- Первая общая структура или «дорожная карта», которая должна быть обнародована и по которой должны проводиться консультации одновременно с процессом переговоров по ОЭСВ и СПОС;
- Дальнейшие детали должны быть представлены в оговоренный промежуток времени и, возможно, быть привязаны к определенному этапу процесса финансирования.

## Утверждение ПРКН через контрактные отношения

ПРКН должен быть утвержден особым документом. В России компании добывающей отрасли обычно применяли контрактный подход в отношениях с коренными народами и их представительными организациями, следуя тенденции, первоначально появившейся в Канаде.

<sup>11</sup> Добросовестная практика показывает, что вклад со стороны сообществ-благополучателей является ключевым фактором вовлеченности и успеха. Международный опыт развития сообществ в бедных регионах государств бывшего СССР показывает, что уровень вклада до 50 процентов может быть достигнут в базовых проектах развития инфраструктуры, и что на предварительной стадии необходимый уровень вклада должен достигать хотя бы 10 процентов. Должны быть предусмотрены меры к тому, чтобы не допустить нецелевого использования этих средств. Там, где сообщества не в состоянии внести денежный вклад, необходимо найти другие формы широкого участия (например, труд).

## Примеры передовой практики разработки ПРКН

Хотя два Плана никогда не будут одинаковыми, может быть полезно изучить другие примеры ПРКН с тем, чтобы узнать, что уже было создано. Ниже перечислены примеры некоторых Планов, разработанных согласно передовой практики:

- «Сахалинская Энергия» (Россия): [www.sakhalinenergy.com/en/documents/doc\\_lender\\_soc\\_4.pdf](http://www.sakhalinenergy.com/en/documents/doc_lender_soc_4.pdf)
- Горнодобывающий проект Марлин (Гватемала): [commdev.org/files/2273\\_file\\_Marlin\\_Gold\\_IPDP\\_Guatemala\\_.pdf](http://commdev.org/files/2273_file_Marlin_Gold_IPDP_Guatemala_.pdf)



Дальнего Востока Российской Федерации» (7 мая 2001 г. № 49-ФЗ).

Копии этих законов доступны в Департаменте экологии и устойчивого развития ЕБРР.

В дополнение, различные регионы и области Российской Федерации могут иметь особое законодательство, регулирующее, к примеру, пользование землей и местные органы управления.

## Дополнительная информация

### Коренные народы в России

Региональные отделения Российской академии наук обычно обладают значительной профессиональной компетенцией и обширными, хотя и не всегда новейшими данными и публикациями о местных группах коренных народов. Многие активно работающие в данной области исследователи сами являются выходцами из числа коренных народов и часто обладают бесценным пониманием сути происходящих процессов и полезным видением исторической перспективы. Помимо этого, доступны исследовательские работы советского периода. Сюда входят изучения характера землепользования, в особенности связанного с отгонно-пастбищным и кочевым животноводством, а также этнографические исследования.

### Relevant laws of Russia

В отношении коренных народов применимы два закона РФ:

- Федеральный закон «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации» – Принят Государственной Думой 16 апреля 1999 года – Одобрен Советом Федерации 22 апреля 1999 года (в ред. Федерального закона от 22.08.2004 № 122-ФЗ);
- Федеральный закон «О территориях традиционного природопользования Коренных малочисленных народов севера, Сибири и

### Международные конвенции, соглашения и другие инструменты

Перечисленные ниже международные конвенции, декларации и руководящие принципы имеют прямое отношение к ТР 7:

- Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятая в сентябре 2007 г.: <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/declaration.html>
- Конвенции ООН, имеющие отношение к коренным народам:
  - ✓ Международный пакт о гражданских и политических правах;
  - ✓ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
  - ✓ Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
  - ✓ Конвенция о правах ребенка;
  - ✓ Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
  - ✓ Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Список шести конвенций ООН и их текст можно посмотреть на сайте <http://www2.ohchr.org/english/law/>. Статус ратификации каждой из этих конвенций по странам можно найти на сайте ООН: <http://treaties.un.org/pages/Treaties.aspx?id=4&subid=A&lang=en>

Нижеследующие конвенции и руководства также имеют большое значение:

- Конвенция Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169) (МОТ, 1989): [www.ilo.org/ilolex/cgi-lex/convde.pl?C169](http://www.ilo.org/ilolex/cgi-lex/convde.pl?C169). Примечание: Конвенция МОТ 169 не была ратифицирована Российской Федерацией по состоянию на август 2010. Любые изменения этого статуса можно отследить по адресу <http://www.ilo.org/ilolex/cgi-lex/ratific.pl?C169>
- Конвенция МОТ № 169 и частный сектор: вопросы и ответы для клиентов МФК; МФК на сайте: [www.ifc.org/ifcext/sustainability.nsf/AttachmentsByTitle/p\\_ILO169/\\$FILE/ILO\\_169.pdf](http://www.ifc.org/ifcext/sustainability.nsf/AttachmentsByTitle/p_ILO169/$FILE/ILO_169.pdf)
- Конвенция о биологическом разнообразии (1992) – информация о Конвенции, список присоединившихся стран и экспертов в области биоразнообразия, а также другая полезная информация на сайте [www.biodiv.org/default.aspx](http://www.biodiv.org/default.aspx)
- Боннские руководящие принципы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от их применения (секретариат Конвенции по биоразнообразию, 2002) – охватывают юридические, процедурные и регламентирующие меры, касающиеся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и/или применяются при обсуждении контрактных соглашений по доступу к этим ресурсам и совместному использованию выгод: [www.biodiv.org/doc/publications/cbd-bonn-gdls-en.pdf](http://www.biodiv.org/doc/publications/cbd-bonn-gdls-en.pdf)
- Принципы Акве:Кон (секретариат Конвенции по биоразнообразию, 2004) – добровольно применяемые принципы проведения оценки культурных, экологических и социальных последствий мероприятий, которые предлагается осуществить в заповедных зонах или на землях и водоемах, традиционно принадлежащих коренным и местным общинам или используемых ими: [www.biodiv.org/doc/publications/akwe-brochure-en.pdf](http://www.biodiv.org/doc/publications/akwe-brochure-en.pdf)
- Резолюция Совета Европы по коренным народам в рамках сотрудничества по развитию Сообщества и стран – участниц (1998). Данная резолюция предлагает основные директивы Европейского Союза по поддержке коренных народов. Она призывает к интеграции интересов коренных народов на всех уровнях сотрудничества по развитию, а также полному и свободному участию коренных народов в процессе развития. В резолюции говорится: «Культуры коренных народов являют собой наследие разнообразных знаний и представлений, что является потенциальным ресурсом для всей планеты». Резолюция доступна на сайте: [http://ec.europa.eu/external\\_relations/human\\_rights/ip/docs/council\\_resolution1998\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/external_relations/human_rights/ip/docs/council_resolution1998_en.pdf)



## Приложение 1

# Единый перечень коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации<sup>12</sup>

## Приложение к Федеральному закону «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации»

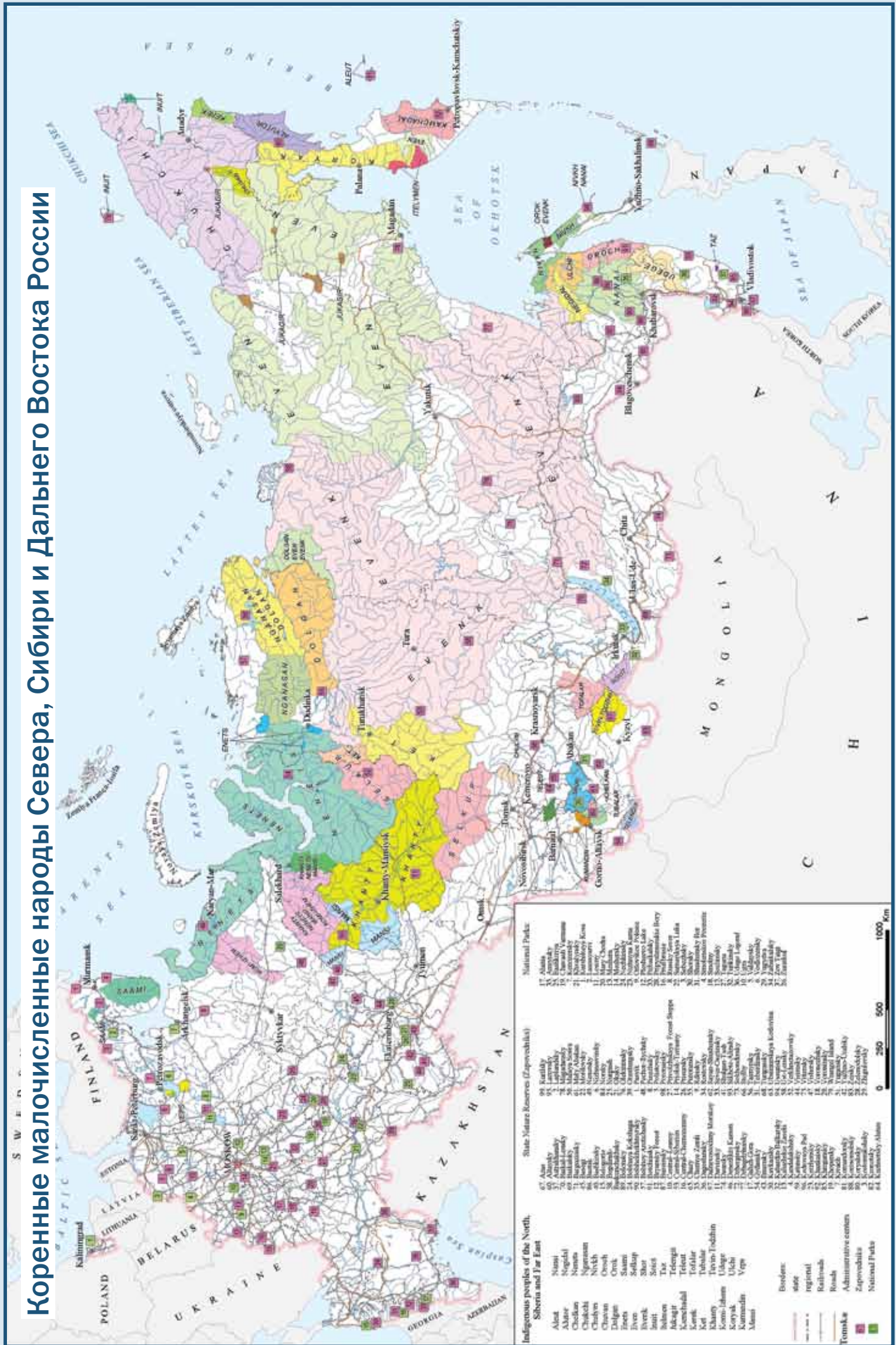
Постановление Правительства Российской Федерации от 24 марта 2000 года № 255  
«О едином перечне коренных малочисленных народов Российской Федерации» –  
Изменения, утвержденные постановлением Правительства РФ от 13 октября 2008 г. № 760

	<b>Russian name</b>	<b>English name</b>	<b>Наименование субъектов Российской Федерации, на территориях которых проживают коренные малочисленные народы (указатель)</b>	
1	Алеуты	Aleuts	Камчатский край	Kamchatka Territory
2	Алюторцы	Alyutors	Камчатский край	Kamchatka Territory
3	Вепсы	Veps	Республика Карелия, Ленинградская область	Karelia Republic, Leningrad Province
3	Водь	Vod'	Ленинградская область	Leningrad Province
5	Долганы	Dolgans	Красноярский край, Республика Саха (Якутия)	Krasnoyarsk Territory, Republic Sakha (Yakutiya)
6	Ительмены	Itelmens	Камчатский край, Магаданская область	Kamchatka Territory, Magadan Province
7	Камчадалы	Kamchadals	Камчатский край	Kamchatka Territory
8	Кереки	Kereks	Чукотский автономный округ	Chukotka Autonomous District
9	Кеты	Kets	Красноярский край	Krasnoyarsk Territory
10	Коряки	Koryaks	Камчатский край, Чукотский автономный округ, Магаданская область	Kamchatka Territory, Chukotka Autonomous District, Magadan Province
11	Кумандинцы	Kumandins	Алтайский край, Республика Алтай, Кемеровская область	Altai Territory, Altai Republic, Kemerovo Province
12	Манси	Mansi	Ханты-Мансийский автономный округ, районы Тюменской области, Свердловская область, Республика Коми	Khanty-Mansi Autonomous District, Tiumen Province, Sverdlovsk Province, Komi Republic
13	Нанайцы	Nanais	Хабаровский край, Приморский край, Сахалинская область	Khabarovsk Territory, Primorsk Territory, Sakhalin Province
14	Нганасаны	Nganasans	Красноярский край	Krasnoyarsk Territory
15	Негидальцы	Negidals	Хабаровский край	Khabarovsk Territory
16	Ненцы	Nenets	Ямало-Ненецкий автономный округ, Ненецкий автономный округ, районы Архангельской области, Таймырский (Долгано-Ненецкий) автономный округ, Ханты-Мансийский автономный округ, Республика Коми	Yamalo-Nenets Autonomous District, Krasnoyarsk Territory, Arkhangelsk Province, Khanty-Mansi Autonomous District, Komi Republic
17	Нивхи	Nivkhs	Хабаровский край, Сахалинская область	Khabarovsk Territory, Sakhalin Province
18	Ороки (ульта)	Oroks	Сахалинская область	Sakhalin Province
19	Орочи	Orochs	Хабаровский край	Khabarovsk Territory
20	Саамы	Sami	Мурманская область	Murmansk Province
21	Селькупы	Selkups	Ямало-Ненецкий автономный округ, районы Тюменской области, Томская область, Красноярский край	Yamalo-Nenets Autonomous District, Tiumen Province, Tomsk Province, Krasnoyarsk Territory
22	Сойоты	Soyots	Республика Бурятия	Buryat Republic
23	Тазы	Tazs	Приморский край	Primorsk Territory
24	Теленгиты	Telengits	Республика Алтай	Altai Republic
25	Телеуты	Teleuts	Кемеровская область	Kemerovo Province
26	Тофалары	Tofalars	Иркутская область	Irkutsk Province



	<b>Russian name</b>	<b>English name</b>	<b>Наименование субъектов Российской Федерации, на территориях которых проживают коренные малочисленные народы (указатель)</b>	
27	Тубалары	Tubalars	Республика Алтай	Altai Republic
28	Тувинцы-тодзинцы	Tuvans-Todzins	Республика Тыва	Tyva Republic
29	Удэгейцы	Udege	Приморский край, Хабаровский край	Primorsk Territory, Khabarovsk Territory
30	Ульчи	Ulchs	Хабаровский край	Khabarovsk Territory
31	Ханты	Khants	Ханты-Мансийский автономный округ, Ямало-Ненецкий автономный округ, районы Тюменской области, Томская область, Республика Коми	Khanty-Mansi Autonomous District, Yamalo-Nenets Autonomous District, Tiumen Province, Tomsk Province,
32	Челканцы	Chelkans	Республика Алтай	Altai Republic
33	Чуванцы	Chuvans	Чукотский автономный округ, Магаданская область	Chukotka Autonomous District, Magadan Province
34	Чукчи	Chukchis	Чукотский автономный округ, Камчатский край	Chukotka Autonomous District, Kamchatka Territory
35	Чулымцы	Chulyms	Томская область, Красноярский край	Tomsk Region, Krasnoyarsk Territory
36	Шапсуги	Chapsugi	Краснодарский край	Krasnodar Territory
37	Шорцы	Shorians	Кемеровская область, Республика Хакасия, Республика Алтай	Kemerovo Region, Khakasiya Republic, Altai Republic
38	Эвенки	Evenks	Республика Саха (Якутия), Эвенкийский автономный округ, районы Красноярского края, Хабаровский край, Амурская область, Сахалинская область, Республика Бурятия, Иркутская область, Читинская область, Томская область, Тюменская область	Sakha Republic, Evenskij Autonomous District, Krasnoyarsk Territory, Khabarovsk Territory, Amur Province, Sakhalin Province, Buryat Republic, Irkutsk Province, Zabaikalye Territory, Tomsk Province, Tyumen Province
39	Эвены	Evens	Республика Саха (Якутия), Хабаровский край, Магаданская область, Чукотский автономный округ, Корякский автономный округ, районы Камчатской области	Sakha Republic, Khabarovsk Territory, Magadan Province, Chukotka Autonomous District, Kamchatka Territory
40	Энцы	Enets	Красноярский край	Krasnoyarsk Territory
41	Эскимосы	Eskimo	Чукотский автономный округ, Камчатский край	Chukotka Autonomous District, Kamchatka Territory

# Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока России



Карта была разработана Центром содействия коренным малочисленным народам Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ (АМНСС и ДВ РФ, РАЙПОН).  
 Пожалуйста, смотрите [www.esprl.ru](http://www.esprl.ru) и [www.gairon.org](http://www.gairon.org) для получения более подробной информации. Благодарим Родина Суляндзигу за содействие.  
 Упрощенные обозначения и изложение материала на данной карте не означают выражения со стороны ЕБРР какого бы то ни было мнения относительно правового или конституционного статуса той или иной страны, территории или морского района, или относительно делимитации их границ.

---

## Благодарности

### Команда ЕБРР:

#### Департамент экологии и устойчивого развития:

Микаэла Бергман, Фредерик Джованнетти, Джефф Джетер, Питер Мур

#### Редакционно-издательский отдел:

Юлия Алексеева, Тара Хоуз, Наташа Трелоар, Брайан Уитфорд

В создание настоящей версии Пояснительных записок ценный вклад был внесен Родионом Суляндзигой, Директором Центра Содействия Коренным Малочисленным Народам Севера/Российского Учебного Центра коренных народов Севера (ЦСКМНС/РИТЦ). [www.csipn.ru](http://www.csipn.ru)

### Получение более подробной информации:

Департамент экологии и устойчивого развития ЕБРР,  
Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР)  
One Exchange Square, London EC2A 2JN Соединенное Королевство  
Тел.: +44 20 7338 6000  
Эл. почта: [environmentalandsocial@ebrd.com](mailto:environmentalandsocial@ebrd.com)

© Европейский банк реконструкции и развития, 2010

Европейский банк реконструкции и развития  
One Exchange Square London EC2A 2JN Соединенное Королевство  
Тел.: +44 20 7338 6000 Факс: +44 20 7338 6100 SWIFT: EBRDGB2L

Материалы данной публикации охраняются законом об авторском праве. ЕБРР поощряет распространение данных материалов в образовательных целях. Свободное использование материалов публикации возможно без предварительного согласия, при условии обязательной ссылки на ЕБРР, и при условии, что данные материалы не используются в коммерческих целях. Если вы хотите использовать данные материалы в коммерческих целях, пожалуйста, свяжитесь с ЕБРР для получения разрешения по адресам контактов, приведенным выше.

